

JOINT DECLARATION BY THE PARTICIPANTS TO THE 1 ST MEDITERRANEAN FORUM OF THE ORGANIZATIONS FOR THE PROMOTION AND PRESERVATION OF THE CULTURAL HERITAGE AND LANDSCAPE, Palermo, Italy, October 21-22, 2022

1. AKDENİZ KÜLTÜREL MİRAS ve KÜLTÜREL PEYZAJ TANITIM VE KORUMA KURULUŞLARI FORUMU KATILIMCILARININ ORTAK BİLDİRGESİ, Palermo, İtalya, 21-22 Ekim 2022

We, the participants of the 1st Mediterranean Forum, of the organizations for the promotion and preservation of cultural heritage, held in Palermo on October 21-22, 2022,

21-22 Ekim 2022 tarihlerinde Palermo'da düzenlenen kültürel mirasın tanıtılması ve korunmasına yönelik kuruluşların 1. Akdeniz Forumu katılımcıları olarak bizler,

- Recognizing the prominent role of cultural heritage as an instrument for promoting dialogue among the people of the Mediterranean region, to be a catalyst for economic and social development;
- Kültürel mirasın, ekonomik ve sosyal kalkınma için bir katalizör olmak üzere Akdeniz bölgesindeki insanlar arasında diyalogu teşvik eden bir araç olarak öne çıkan rolünü kabul ederek;
- Mindful of the several international legal instruments and initiatives in the field of preservation and promotion of cultural heritage;
- Kültürel mirasın korunması ve tanıtılması alanındaki çeşitli uluslararası yasal araçları ve girişimleri göz önünde bulundurarak;
- Cognizant of the emergence of digital technology, the increasing environment and climate change risks, and the impact of globalization that have repercussions on how cultural heritage is perceived and dealt with;
- Dijital teknolojinin ortaya çıkışının, artan çevre ve iklim değişikliği risklerinin ve kültürel mirasın nasıl algılanıp ele alındığı üzerinde yansımaları olan küreselleşmenin etkisinin bilincinde olarak;
- Acknowledging the responsibility that falls on our respective organizations to take measures in terms of acquiring and disseminating information, developing initiatives, and networking to promote and preserve cultural heritage;

- Kültürel mirası desteklemek ve korumak için bilgi edinme, yayma, girişimler geliştirme ve ağ oluşturma konularında ilgili kuruluşlarımıza düşen sorumluluğu kabul ederek;
- Considering the importance of civil society, and local communities, as the key and rising role for the preservation and promotion of cultural heritage in peace-building, disaster relief and offsetting climate change;
- Barışın inşası, afet yardımı ve iklim değişikliğinin dengelenmesi için kültürel mirasın korunması ve tanıtılmasında sivil toplumun ve yerel toplulukların anahtar ve yükselen rolünün önemini göz önünde bulundurarak;
- Being aware that our Mediterranean Countries share a rich and diversified common cultural heritage;
- Akdeniz ülkelerimizin zengin ve farklı ortak kültürel mirası paylaştığının bilincinde olarak;

In light of the above, we reaffirm our commitment to:
Yukarıdakilerin ışığında, aşağıdakilere yönelik taahhüdümüzü tekrar teyit ederiz:

- Continue to promote and support cultural heritage in all its forms bearing in mind that its promotion and preservation must be guided by the basic principle of democracy. All while aiming for inclusion and diversity, while assisting and aiding small business formation, creativity and innovation.
- Kapsayıcılık ve çeşitliliği hedefleyip küçük işletme oluşumuna, yaratıcılığa ve yeniliğe yardımcı olurken, aynı zamanda kültürel mirasın tanıtılmasının ve korunmasının demokrasinin temel ilkesi tarafından yönlendirilmesi gerektiğini göz önünde bulundurarak kültürel mirası tüm biçimleriyle tanıtmaya ve desteklemeye devam etmek.

- Raise children and young people's awareness on the importance of cultural heritage, giving them a chance to voice their concerns and to become involved in its promotion and preservation, supporting their engagement and participation, in addition to stimulating their heritage driven initiatives directed to social and economic development of their respective communities.
- Çocukları ve gençleri kültürel mirasın önemi konusunda bilinçlendirerek, endişelerini dile getirme, kültürel mirasın tanıtımına ve korunmasına dahil olma, katılımlarını destekleme ve bunlara ek olarak kendi ilgili topluluklarının sosyal ve ekonomik kalkınmaya yönelik miras odaklı girişimlerini teşvik etme şansı tanımak.
- Create inclusive networks at the local, regional and inter- national levels which will be instrumental for the implementation of joint projects and initiatives aiming at using heritage as a tool for the promotion of socio-economic development, core values of democracy, human rights, and dialogue.
- Mirası, sosyo-ekonomik kalkınmanın, demokrasinin temel değerlerinin, insan haklarının ve diyalogun teşviki için bir araç olarak kullanmayı amaçlayan ortak proje ve girişimlerin uygulanmasında etkili olacak yerel, bölgesel ve uluslararası düzeyde kapsayıcı ağlar oluşturmak.
- Support local and national authorities in adopting and implementing cultural heritage policies and ensuring that the promotion and preservation of cultural heritage is mainstreamed in urban, regional and national planning, public space use and in all levels of educational/training programs by governmental actors.
- Kültürel miras politikalarının benimsenmesi ve uygulanmasında yerel ve ulusal makamları desteklemek ve kültürel mirasın tanıtımının ve korunmasının kentsel, bölgesel ve ulusal planlamada, kamusal alan kullanımında ve her düzeydeki eğitim/öğretim programında devlet aktörleri tarafından yaygınlaştırılmasını sağlamak.
- Encourage public debate and diverse cultural perspectives in order to keep alive attention to cultural heritage.
- Kültürel mirasa olan ilgiyi canlı tutmak için kamusal tartışmayı ve çeşitli kültürel bakış açılarını teşvik etmek.
- Ensure that the cultural heritage of remote and peripheral areas is not marginalized in the development of projects and initiatives.
- Proje ve girişimlerin geliştirilmesinde uzak ve çevresel alanların kültürel mirasının marjinalleştirilmemesini sağlamak.
- Engage cultural and educational institutions in the promotion and preservation of cultural heritage given that they work closely with local and regional authorities and are well connected with their respective local communities.
- Yerel ve bölgesel yetkililerle yakın çalıştıkları ve kendi ilgili yerel topluluklarıyla iyi bağlantıları olduğu göz önüne alındığında, kültür ve eğitim kurumlarını kültürel mirasın tanıtılmasına ve korunmasına dahil etmek.

- Provide sustainable financial support for the promotion, preservation and accessibility for cultural heritage.
- Kültürel mirasın tanınması, korunması ve erişilebilirliği için sürdürülebilir mali destek sağlamak.
- Stand united and firm against illegal and unethical theft, looting or the sale of heritage artifacts; assisting in the process of repatriation.
- Miras eserlerinin yasa dışı ve etik olmayan hırsızlık, yağma veya satışına karşı birleşik ve sağlam durup; eserlerin ait oldukları ülkelere geri dönüş sürecine yardımcı olmak.

*Translated from English into Turkish by (KUMID's Member)
Ayşe Hümeysra SAMSA.(10/11/2022)
(KUMID Üyesi) Çevirmen Ayşe Hümeysra SAMSA tarafından
İngilizceden Türkçeye tercüme edilmiştir. .(10/11/2022)*



1MFH
**1ST MEDITERRANEAN FORUM OF THE ORGANIZATIONS
FOR THE PROMOTION AND PRESERVATION OF CULTURAL HERITAGE**
STERI - PALERMO, ITALY, 21-22 OCTOBER 2022



Ms. LAURA ANELLO

President, Le Vie dei Tesori Foundation, Italy

Mr. SADI PETRELA

Executive Director, Gjirokastra Foundation, Albania

Ms. HAFIDA BENSALAH

President, L'Hirondelle Rediscovery and Cultural Tourism, Algeria

Mr. FADEL TEWFIK

President of Heritage Association - Cultural Horizon of Algiers, Algeria

Mr. ITALO SCAIETTA

President, Fidam Federazione Italiana Amici dei Musei, Italy

Mr. CARLO ROCCAFIORITA

Founder and Director, Periferica Project, Italy

Ms. MARTA LA FERLA

Board of Directors Member, Badia Lost & Found, Italy

Mr. FABRIZIO FRONGIA

Founder and former President, Imago Mundi Association, Italy

Ms. ELENA CARLUCCIO

Museum educator, 34° Fuso, Italy

Mr. FIRAS KHLAIFAT

Founder and General Manager, Jordan Heritage, Jordan

Ms. HEATHER EL JURDI & Mr. SAMI EL JURDI

Joint CEOs, Lebanese Cultural Heritage Foundation, Lebanon

Arch. OSAMA HAMDAN

President, Mosaic Centre, Palestine

Assoc. Prof. Dr. MAHMUT AYDIN

Responsible for EU projects, Kültürel Mirasın Dostları Demeği - KUMID (Friends of Cultural Heritage FOCUH), Türkiye